



Comune di Bolzano

Provincia di Bolzano

***Relazione dell'Organo di Revisione
sulla proposta di bilancio consolidato
per l'anno 2023***

Protocollo n. 12 del 11.09.2024

I sottoscritti Dott. Mario Bortolotti, Dott.ssa Maria Rosaria Profico e Rag. Alfred Rizzi, revisori nominati ai sensi dell'art. 234 del TUEL con delibera del Consiglio Comunale n. 63 del 24.08.2023,

visti

- la Legge regionale 2/2018 "Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige";
- la Legge provinciale 18/2015 "Armonizzazione dei sistemi contabili ";
- il D.Lgs. 267/2000 "Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali" ed in particolare l'art. 233-bis "Il Bilancio consolidato" e l'art. 239, comma 1, lett. d-bis;
- il D.Lgs. 118/2011 "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali

Gemeinde Bozen

Provinz Bozen

***Bericht des Rechnungsprüfungsor-
gans zum Vorschlag des konsolidier-
ten Haushalts für das Jahr 2023***

Protokoll Nr. 12 vom 11.09.2024

Die Unterfertigten Dr. Mario Bortolotti, Dr. Maria Rosaria Profico und Rag. Alfred Rizzi, ernannt als Rechnungsprüfer mit Beschluss des Gemeinderates Nr.63 vom 24.08.2023, ge-mäß Art. 234 des TUEL,

nach Einsichtnahme in

- Regionalgesetz Nr. 2/2018 "Kodex der lokalen Gebietskörperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol";
- Landesgesetz Nr. 18/2015 "Harmonisierung der Buchhaltungssysteme";
- Ges.vetr.Dekrets 267/2000 "TUEL" und insbesondere in Artikel 233-bis "Konsolidierter Jahresabschluss" und Artikel 239, Absatz 1, Buchstabe d-bis;
- Ges.vetr.Dekrets 118/2011 "Bestimmungen zur Harmonisierung der Buchhaltungs-

e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42“;

- i principi contabili applicati ed in particolare l'allegato n. 4/4 al D.Lgs. n. 118/2011 “Principio contabile applicato concernente il bilancio consolidato”;

premesso che

- in data 09.09.2024 hanno ricevuto lo schema di Bilancio Consolidato relativo all'esercizio 2023, con i relativi allegati richiesti, e formata da:
 - a) conto economico consolidato
 - b) stato Patrimoniale consolidato
 - c) relazione sulla gestione e nota integrativa al bilancio consolidato;
- il Bilancio consolidato è stato predisposto dal Comune di Bolzano in conformità alle disposizioni del D.Lgs. 118/2011, al principio contabile applicato al Bilancio Consolidato, allegato n. 4/4 al citato decreto, nonché alle norme del Codice Civile in materia di bilancio di esercizio ed ai principi contabili elaborati dal CNDCEC e dall'OIC;
- come previsto dal principio contabile 4/4 relativo al bilancio consolidato, ed in conformità a quanto da esso disposto, la Giunta comunale con delibera n. 768 del 12.12.2023, ha approvato l'elenco dei soggetti che compongono il Gruppo Amministrazione Pubblica (GAP) e l'elenco dei soggetti componenti il GAP compresi nel perimetro di consolidamento;
- che l'Ente con appositi atti ha comunicato agli organismi, alle aziende e alle società l'inclusione

systeme und der Jahresabschlüsse der Regionen, der Gebietskörperschaften und ihrer Organe, gemäß Artikel 1 und 2 des Gesetzes Nr. 42 vom 5. Mai 2009“;

- die angewandten Buchhaltungsprinzipien und insbesondere Anhang Nr. 4/4 des Ges.vetr.Dekrets Nr. 118/2011 "Angewandtes Buchhaltungsprinzip bezüglich der konsolidierten Jahresabschlüsse";

vorausgeschickt, dass

- am 09.09.2024 der Entwurf für den konsolidierten Haushalt für das Jahr 2023, samt den dazugehörigen Anlagen, erhalten wurde, und dieser besteht aus:
 - a) konsolidierte Erfolgsrechnung
 - b) konsolidierte Vermögensübersicht
 - c) Lagebericht und Anhang zum konsolidierten Haushalt;
- der konsolidierte Haushalt ist durch die Gemeinde Bozen gemäß den Bestimmungen des Ges.vetr.Dekrets Nr. 118/2011, dem angewandten Buchhaltungsprinzip für den konsolidierten Haushalt, Anhang Nr. 4/4 des zitierten Ges.vetr.Dekrets, als auch den Bestimmungen des Zivilgesetzbuchs bezüglich des Jahresabschlusses und den Buchhaltungsprinzipien des CNDCEC und des OIC erstellt worden;
- Der Gemeindeausschuss hat im Sinne des Buchhaltungsprinzips 4/4 für den konsolidierten Haushalt, und in Übereinstimmung mit dessen Vorgaben, mittels Beschluss Nr. 768 vom 12.12.2023, die Liste der Mitglieder welche die Gruppe Öffentliche Verwaltung (GAP) bilden, und die Liste jener Mitglieder des GAP welche in den Bereich der Konsolidierung berücksichtigt worden sind, definiert;
 - dass die Körperschaft mit gesonderten Mitteilungen den Organen, Unternehmungen und Gesellschaften die Aufnahme in den

- delle stesse nel perimetro di consolidamento, ha trasmesso a ciascuno di tali enti l'elenco degli enti compresi nel consolidato e ha preventivamente impartito le direttive necessarie al fine di rendere possibile la predisposizione del bilancio consolidato;
- il perimetro di consolidamento che fa capo al Comune di Bolzano comprende le società e gli enti come dettagliato nella seguente tabella:
- Konsolidierungskreis mitgeteilt hat, ihnen die Liste der in die Bilanzkonsolidierung einbezogenen Beteiligungen übermittelt hat, und ihnen die notwendigen Richtlinien mitgeteilt hat, um die Erstellung eines konsolidierten Jahresabschlusses zu ermöglichen;
- der Konsolidierungskreis der Gemeinde Bozen umfasst folgende Gesellschaften und Körperschaften wie aus folgender Tabelle ersichtlich:

Organismo partecipato/ Unternehmen mit Beteiligung	% posseduta/ % im Besitz	Metodo di consolidamento Konsolidierungsmethode
Società controllate/Kontrollierte Gesellschaften		
FUNIVIA DEL COLLE SRL / KOHLERER SEILBAHN GMBH	100,00%	Integrale / Vollkonsolidierung
SEAB SPA /SEAB AG	99,00%	Integrale / Vollkonsolidierung
Società partecipate /Gesellschaften mit Beteiligung		
ALPERIA SPA/ ALPERIA AG	21,00%	Proporzionale / Quotenkonsolidierung
ALTO ADIGE RISCOSSIONI SPA/ SÜDTIROLER EINZUGSDIENST AG	4,09%	Proporzionale / Quotenkonsolidierung
ECO CENTER SPA/ ECO CENTER AG	43,86%	Proporzionale / Quotenkonsolidierung
SASA SPA/ SASA AG	6,33%	Proporzionale / Quotenkonsolidierung
Enti strumentali controllati /Kontrollierte Körperschaften		
AZIENDA SERVIZI SOCIALI DI BOLZANO/ BETRIEB FÜR SOZIALDIENSTE BOZEN	100,00%	Integrale / Vollkonsolidierung
FONDAZIONE CASTELLI DI BOLZANO / STIFTUNG BOZNER SCHLÖSSER	100,00%	Integrale / Vollkonsolidierung
Enti strumentali partecipati / Körperschaften mit Beteiligung		
FONDAZIONE HAYDN / STIFTUNG HAYDN	20,00%	Proporzionale / Quotenkonsolidierung

- Rispetto agli organismi ricompresi nel Gruppo Amministrazione Pubblica Comune di Bolzano, non fanno parte del perimetro di consolidamento le seguenti Società, in quanto risultate "irrilevanti" in base ai criteri disposti dal predetto principio contabile 4/4, anche illustrati nella
- In Bezug auf die "Gruppe der öffentlichen Verwaltung" der Gemeinde Bozen werden die folgenden Gesellschaften nicht in den Konsolidierungskreis aufgenommen, da sie nach den Grundsätzen des oben erwähnten Buchhaltungsprinzips 4/4,

nota integrativa al bilancio consolidato:

wie auch im Anhang zum konsolidierten Jahresabschluss dargestellt ist, für die Konsolidierung "irrelevant" sind:

SEW SCARL/SEW KMBH

ENTE AUTONOMO TEATRO STABILE DI BOLZANO/ AUTONOME KÖRPERSCHAFT TEATRO STABILE DI BOLZANO

FONDAZIONE FERRUCCIO BUSONI – GUSTAV MAHLER/STIFTUNG FERRUCCIO BUSONI – GUSTAV MAHLER

ENTE AUTONOMO MAGAZZINI GENERALI BOLZANO/ALLGEMEINES LAGERHAUS BOZEN

FONDAZIONE TEATRO COMUNALE E AUDITORYUM/STIFTUNG STADTTHEATER UND KONZERTHAUS BOZEN

AREALE BOLZANO/AREAL BOZEN

AZIENDA DI SOGGIORNO E TURISMO DI BOLZANO/VERKEHRSAMT DER STADT BOZEN

ASSOCIAZIONE VEREINIGTE BUEHNEN BOZEN/VEREIN VEREINIGTE BÜHNEN BOZEN

- la verifica della rilevanza della partecipazione ai fini dell'inclusione o meno nel bilancio consolidato, è stata effettuata con riferimento agli ultimi dati contabili dei singoli Enti e Società disponibili, riferiti all'esercizio 2022.
- Die Überprüfung der Relevanz der Beteiligungen zwecks Berücksichtigung derselben im Konsolidierungskreis wurde anhand der letzten verfügbaren Buchhaltungsdaten für das Jahr 2022 der einzelnen Körperschaften und Gesellschaften durchgeführt.
- Il Conto Economico Consolidato, lo Stato Patrimoniale Consolidato e la Relazione sulla gestione e la Nota integrativa del Comune di Bolzano, vengono conservati agli atti dell'Organo di Revisione.
- Die konsolidierte Erfolgsrechnung, die konsolidierte Vermögensübersicht, der Lagebericht und der Anhang zum konsolidierten Jahresabschluss der Gemeinde Bozen werden vom Kontrollorgan aufbewahrt.

Verificato che

- come già per l'esercizio 2020, 2021 e 2022 Alperia S.p.A. è soggetto obbligato alla redazione dei conti consolidati secondo gli standard IAS/IFSR, i quali dati del consolidato non sono stati rielaborati al fine della redazione del bilancio consolidato del Comune;
- gli Enti controllati e le Società controllate sono stati consolidati con il metodo integrale, mentre gli Enti partecipati e le Società partecipate sono

Nach erfolgter Überprüfung, dass

- die Gruppe Alperia AG wie bereits für das Finanzjahr 2020, 2021 und 2022 der Verpflichtung unterliegt, konsolidierte Abschlüsse gemäß den IAS/IFSR-Standards zu erstellen, diese konsolidierten Zahlen wurden jedoch zum Zweck der Erstellung des konsolidierten Jahresabschlusses der Gemeinde nichtangepasst;
- die beherrschten Körperschaften und Gesellschaften nach dem Vollkonsolidierungsprinzip konsolidiert wurden,

stati consolidati con il metodo proporzionale.

- il risultato complessivo del Gruppo Amministrazione Pubblica del Comune di Bolzano, come definito in precedenza, evidenzia un utile complessivo pari ad € 11.901.780,00 (di cui € 188.309,00 di pertinenza di terzi) ed un patrimonio netto complessivo di € 954.533.482,00 (di cui € 6.469.695,00 di pertinenza di terzi).
-
- La nota integrativa al bilancio consolidato indica:
 - i riferimenti normativi e il procedimento seguito nella redazione del bilancio consolidato;
 - i criteri di valutazione applicati;
 - distintamente per ciascuna voce, l'ammontare dei crediti e dei debiti di durata residua superiore ai cinque anni;
 - la composizione delle voci "ratei e risconti" e della voce "fondi per rischi ed oneri" dello stato patrimoniale, quando il loro ammontare è significativo;
 - il conto economico consolidato, ripartito tra gli apporti che i vari organismi effettuano al netto delle elisioni e rettifiche, oltre che alcuni indicatori sulla composizione delle voci di conto economico;

während die beteiligten Körperschaften und Gesellschaften nach dem Quotenkonsolidierungsprinzip konsolidiert wurden;

- das Gesamtergebnis der wie eingangs definierten Gruppe Öffentliche Verwaltung der Gemeinde Bozen, einen Gesamtgewinn von € 11.901.780,00 (davon € 188.309,00 Anteil Dritter) und ein Reinvermögen von € 954.533.482,00 (davon € 6.469.695,00 Anteil Dritter) aufweist.

- Der Anhang zum konsolidierten Jahresabschluss beinhaltet:
 - die rechtlichen Verweise und das bei der Erstellung des konsolidierten Jahresabschlusses angewandte Verfahren;
 - die angewandten Bewertungskriterien;
 - getrennt für jeden Posten den Betrag der Forderungen und Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit von mehr als fünf Jahren;
 - die Zusammensetzung der Posten "Rechnungsabgrenzungsposten" und "Rückstellungen für Risiken und Aufwendungen", wenn ihr Betrag signifikant ist;
 - die konsolidierte Gewinn- und Verlustrechnung, aufgeschlüsselt nach den von den verschiedenen Beteiligungen geleisteten Beiträge, nach Abzug von Eliminierungen und Anpassungen, sowie einige Indikatoren für die

- Zusammensetzung der Posten der Gewinn- und Verlustrechnung;
- la composizione delle voci "proventi straordinari" e "oneri straordinari", quando il loro ammontare è significativo;
 - i compensi per amministratori e collegi sindacali delle società ed enti oggetto di consolidamento (posto che non sussiste la fattispecie prevista dal punto 5 del principio contabile n. 4/4 allegato al D.Lgs. 118/2011).
 - die Zusammensetzung der Posten "außerordentliche Erträge" und "außerordentliche Aufwendungen", wenn ihr Betrag signifikant ist;
 - die Vergütung der Verwaltungsräte und der Aufsichtsräte der Konsolidierung unterliegenden Gesellschaften und Unternehmen (da der in Punkt 5 des Rechnungslegungsstandards Nr. 4/4 im Anhang zum Gesetzesdekret Nr. 118/2011 vorgesehene Fall nicht anwendbar ist).

Per quanto fin qui argomentato,

All dies vorausgeschickt,

l'Organo di Revisione nelle persone del Dott. Mario Bortolotti, della Dott.ssa Maria Rosaria Profico e del Rag. Alfred Rizzi, conclusivamente danno attoche:

- il Bilancio Consolidato 2023 del Comune di Bolzano è stato redatto secondo gli schemi previsti dall'allegato 11 al D.Lgs 118/2011 e la Nota Integrativa e la Relazione sulla Gestione contengono le informazioni richieste dalla legge;
- il perimetro di consolidamento risulta essere stato correttamente determinato e sono state indicate le informazioni obbligatorie riguardanti gli enti e le società interessate;
- la procedura di consolidamento risulta conforme al principio contabile allegato n 4/4 del D.Lgs 118/2011, ai principi contabili generali civilistici ed a quelli emanati dall'Organismo Nazionale di Contabilità (OIC);
- il bilancio consolidato 2023 del Comune di Bolzano è stato redatto da parte dell'Ente Capogruppo adottando le corrette procedure interne;
- der konsolidierte Haushalt 2023 der Gemeinde Bozen nach dem Muster laut Anlage 11 des Ges.vetr.Dekret 118/2011 erstellt wurde, und der Anhang und Lagebericht die von den Bestimmungen vorgeschriebenen Informationen enthalten;
- der Konsolidierungskreis richtig festgelegt wurde, und die verpflichtenden Informationen betreffend die konsolidierten Körperschaften und Gesellschaften angegeben wurden;
- das angewandte Konsolidierungsverfahren dem Buchhaltungsprinzip Nr. 4/4 des Ges.vetr.Dekrets 118/2011, den allgemeinen zivilrechtlichen Buchhaltungsprinzipien und den Prinzipien des OIC entspricht;
- der konsolidierte Haushalt 2023 der Gemeinde Bozen ist durch die Mutterkörperschaft aufgrund korrekter interner Abläufe erstellt worden;

ed esprimono

PARERE POSITIVO

und erteilt

POSITIVES GUTACHTEN

sul complesso dei documenti costituenti il Bilancio Consolidato al 31/12/2023, il quale rappresenta con chiarezza ed in modo veritiero e corretto la situazione patrimoniale e finanziaria del Gruppo Amministrazione Pubblica del Comune di Bolzano.

über die Gesamtheit der Dokumente des konsolidierten Haushalts zum 31/12/2023, der wahrheitsgemäß eine klare Darstellung des Vermögens – und Finanzsituation der “Gruppe Öffentlichen Verwaltung” der Gemeinde Bozen liefert.

L'Organo di Revisione / Das Rechnungsprüfungsorgan

Dott. Mario Bortolotti

Dott.ssa Maria Rosaria Profico

Rag. Alfred Rizzi

Documento firmato digitalmente/
Digital unterschriebenes Dokument